



ELHUYAR
aholkularitza



ZALDIBAR

Elizateko Udala

EUSKARAREN ERABILERA-PLANA

ZALDIBARKO UDALA

2013-2017



ELHUYAR
aholkularitza



Aurkibidea

PLAN ESTRATEGIKOA	3
1. Planaren helburu orokorra eta ardatz nagusiak	4
2. Lehentasunezko atalak	5
3. Helburuak ardatzaren arabera	8
4. Plana garatzeko egitura	25
5. Euskara-planaren garapenerako kronograma	29
 KUDEAKETA-PLANA	 31
 ERANSKINA	 39
2012an egindako diagnostikoa	39



ELHUYAR
ahokularitza



ZALDIBAR

Elizateko Udala

PLAN ESTRATEGIKOA



1. Planaren helburu orokorra eta ardatz nagusiak



Zaldibarko Euskara Planaren helburu orokorra:

“Jendaurreko, gizarte izaerako eta izaera orokorreko ataletan administrazio-atal elebidunak ezarriko dira, erakundeak euskararen erabilera normalizatzeko duen planean ezarritakoaren arabera.”

2. Lehentasunezko atalak

86/97 Dekretuak finkatzen duen 3.mailako helburua oinarrian hartuz, Zaldibarko udalak, besteak beste, ondokoa bermatzea du helburu: Atal elebidunak ezartzea jendaurreko, gizarte izaerako eta izaera orokorreko ataletan.

Iurretako administrazio-atalak izaeraren arabera honela sailkatzen dira:

ATALEN IZAERAK	LANGILEAK
JENDAURREKOAK (4)	<ul style="list-style-type: none"> - Administrariak (2) - Liburuzaina (1) - KZ guneko administraria (1)
GIZARTE IZAERAKOAK (2)	<ul style="list-style-type: none"> - Administraria (1) - Zerbitzuetako ofiziala koordinatzailea (1)
OROKORRAK (3)	<ul style="list-style-type: none"> - Euskara-teknikaria (1) - Idazkaria / kontu-hartzailea (1) - Administraria (1)
BEREZIAK (5)	<ul style="list-style-type: none"> - Peoiak (3) - Lorezaina (1) - Ehorzlea (1)

Plan honek duen helburuaren arabera, lehentasuna izango dute jendaurreko, gizarte-izaerako eta izaera orokorreko atalek.

Honakoa da gaur egun lurretako udalaren hizkuntza-egoera:

LANPOSTUA	LANPOSTUAREN IZAERA	DERRIG. DATA	HIZK. ESKAK	H. E. EGIAZT.
Liburuzaina	Jendurrekoa	2008/03/31	3	3
KZ guneko administraria	Jendurrekoa	2011/12/31	3	3
Administraria	Jendurrekoa	2004/11/23	2	2
Administraria	Jendurrekoa	1994/12/31	2	2
Administraria	Gizarte izaera	1992/12/31	2	2
Zerbitzuetako ofiziala koordinatzailea	Gizarte izaera	1999/06/01	2	2
Euskara-teknikaria	Orokorra		4	4
Idazkaritza / kontu-hartzailea	Orokorra	1994/12/31	4	3
Administraria	Orokorra	1992/12/31	2	2
Lorezaina	Berezia		1	2
Pioia	Berezia		2	0
Pioia	Berezia		1	0
Pioia	Berezia		1	0
Lurperatzailea	Berezia		1	0



ELHUYAR
ahoiikularitza



ZALDIBAR

Elizateko Udala

Derrigortasun-data jarrita izan, baina HE bete gabe duenak ez da derrigorrez planean sartuko; hala ere, borondatez erabilera-planean sartzeko aukera emango zaio. Hona hemen zehaztapenak:

LANPOSTUA	LANPOSTUAREN IZAERA	DERRIGORTASUN-DATA	HE	H. E. EGIAZT.
Idazkaritza / kontu-hartzailea	Orokorra	1994/12/31	4	3



3. HELBURUAK ARDATZAREN ARABERA

1. HIZKUNTZA-GAITASUNA

- Langileen euskara-gaitasuna hobetu

2. AHOZKO KOMUNIKAZIOA

- Erakundeko ahozko kanpo-harremanetan euskararen erabilera gehitu
- Erakundeko ahozko barne-harremanetan euskararen erabilera gehitu
- Erabilera-planaren eraginpeko langileen ahozko harremanetan euskararen erabilera gehitu

3. IDATZIZKO KOMUNIKAZIOA

- Erakundearen idatzizko kanpo-harremanetan euskararen erabilera gehitu, sortze-lana areagotuaz, komunikazioen kalitatea zainduta eta edozein euskarritan
- Erakundeko idatzizko barne-harremanetan euskararen erabilera gehitu, sortze-lana areagotuaz, komunikazioen kalitatea zainduta eta edozein euskarritan
- Erabilera-planaren eraginpeko langileen idatzizko kanpo-harremanetan euskararen erabilera gehitu, sortze-lana areagotuaz, komunikazioen kalitatea zainduta eta edozein euskarritan
- Erabilera-planaren eraginpeko langileen idatzizko barne-harremanetan euskararen erabilera gehitu, sortze-lana areagotuaz, komunikazioen kalitatea zainduta eta edozein euskarritan

4. ITZULPENAK

- Euskaraz ez dauden idatzien bertsio elebidunak (barne erabilerako zenbait dokumentu tekniko) ziurtatzeko bideak jorratu



5. LANGILEEN PRESTAKUNTZA OROKORRA
<ul style="list-style-type: none">• Langileen prestakuntza orokorrean euskararen erabilera areagotu
6. TRESNA ETA APLIKAZIO INFORMATIKOAK
<ul style="list-style-type: none">• Tresna eta aplikazio informatikoetan euskararen erabilera gehitu
7. INTERNET ETA INTRANET SAREAK
<ul style="list-style-type: none">• Web orrietan euskararen presentzia bermatu
8. ARGITALPENAK
<ul style="list-style-type: none">• Argitalpenetan euskararen presentzia bermatu
9. HIZKUNTZA PAISAIA (ERROTULAZIOA ETA NOIZBEHINKAKO OHARRAK)
<ul style="list-style-type: none">• Erakunde barruko hizkuntza-paisaian euskararen presentzia gehitu
10. IRAGARPENAK, PUBLIZITATEA ETA KANPAINAK
<ul style="list-style-type: none">• Iragarpen, publizitate eta kanpainetan euskararen presentzia bermatu komunikagarritasuna zainduta
11. DIRU-LAGUNTZAK
<ul style="list-style-type: none">• Diru-laguntzak esleitzerakoan, hizkuntza-baldintzak betetzen direla bermatu
12. KONTRATAZIO ADMINISTRATIBOAK
<ul style="list-style-type: none">• Kontratazioaren fase guztietan hizkuntza-baldintzak betetzen direla bermatu



1.	ARDATZA	1. HIZKUNTZA-GAITASUNA	
ESPARRUKO HELBURUA(K)		EKINTZAK	ADIERAZLEAK
1.3. Langileen euskara-gaitasuna hobetu		1.3.1. Komunikazioa eta sentsibilizazioa landu eta bideak jorratu gaitasuna hobetzeko 1.3.2. Langileen euskararen gaitasuna hobetzera zuzendutako formazio-saioak eskaini	<ul style="list-style-type: none">• Gaitasuna hobetzeko saioetan parte hartutako langilekopurua• Gaitasuna hobetzeko saioetan parte hartu duten langileen aprobetxamendua

2. ARDATZA		2. AHOZKO KOMUNIKAZIOA	
ESPARRUKO HELBURUA(K)	EKINTZAK	ADIERAZLEAK	
2.1. Erakundeko ahozko kanpo-harremanetan euskararen erabilera gehitu	2.1.1. Udalak onartuta dituen hizkuntza-irizpideen betetze-mailari segimendua egin 2.1.2. Komunikazioa eta sentsibilizazioa landu langileen artean, Hizkuntza Ofizialen Erabilerarako Irizpideak betetzeko, herritarrek dituzten hizkuntza-eskubideen gainean. 2.1.3. Komunikazioa eta sentsibilizazioa landu herritarrei eta beste administrazioei begira, Administrazioarekin euskarazko harremanak sustatze aldera. 2.1.5. Adierazgarriak jarri, herritarrei euskararen erabilera-eskubideak ezagutzera emateko (mahai-gainekoak...).	<ul style="list-style-type: none"> Herritarrak direnean harremanetan jartzen direnak, egiten duten hizkuntza: Euskara % Herritarrak direnean harremanetan jartzen direnak, egiten duten hizkuntza: Gaztelania % Beste administrazio bat denean harremanetan jartzen dena, erabiltzen duen hizkuntza: Euskara % Beste administrazio bat denean harremanetan jartzen dena, erabiltzen duen hizkuntza: Gaztelania % Beste departamentu bat denean harremanetan jartzen dena, erabiltzen duen hizkuntza: Euskara % Beste departamentu bat denean harremanetan jartzen dena, erabiltzen duen hizkuntza: Gaztelania % Telefonoan harrera euskaraz egiten da: % Telefonoan elkarrizketa euskaraz gauzatzen da: % Leihatilan harrera euskaraz egiten da: % Leihatilan elkarrizketa euskaraz gauzatzen da: % Jendaurreko ekitaldietako euskararen erabilera: % 	
2.2. Erakundeko ahozko barne-harremanetan euskararen erabilera gehitu	2.2.4. Euskaraz arituko diren langileen sarea sustatu, bai ahoz eta baita idatziz ere, erabilera-ohiturak sortuz joan daitezen. 2.2.5. Langile hasiberrien aurkezpenak euskaraz egin.	<ul style="list-style-type: none"> Telefonoan harrera euskaraz egiten da: % Telefonoan elkarrizketa euskaraz gauzatzen da: % Erakunde barruko lan-bileretako euskararen erabilera: % Barruko harreman informaletako euskararen erabilera: % 	



2. ARDATZA		2. AHOZKO KOMUNIKAZIOA	
ESPARRUKO HELBURUA(K)		EKINTZAK	ADIERAZLEAK
2.3. Erabilera-planaren eraginpeko langileen ahozko harremanetan euskararen erabilera gehitu		2.3.3. Trebakuntza. 2.3.4. Langile hasiberrien aurkezpenak euskaraz egin. 2.3.10. Laneko harreman informaletan euskararen erabilera areagotzeko mintza-saioak sustatu, ezagutza-maila desberdinetako jendea harremanetan jarri eta erabilera bultzatzeko: Mintzalagunaren antzekoak.	<ul style="list-style-type: none"> • Telefonoan harrera euskaraz egiten da: % • Telefonoan elkarrizketa euskaraz gauzatzen da: % • Leihatilan harrera euskaraz egiten da: % • Leihatilan elkarrizketa euskaraz gauzatzen da: % • Jendaurreko ekitaldietako euskararen erabilera: % • Erabilera-planeko langileen barruko lan-bileretako euskararen erabilera: % • Erabilera-planeko langileen harreman informaletako euskararen erabilera: %

3. ARDATZA	3. IDATZIZKO KOMUNIKAZIOA	
ESPARRUKO HELBURUA(K)	EKINTZAK	ADIERAZLEAK
<p>3.1. Erakundearen idatzizko kanpo-harremanetan euskararen erabilera gehitu, sortze-lana areagotuaz, komunikazioen kalitatea zainduta edozein euskarritan</p>	<p>3.1.1. Hizkuntza Ofizialen Erabilerarako Irizpideak idatzizko kanpo-harremanentzako, betetzen direla bermatu.</p> <p>3.1.2. Komunikazioa eta sentsibilizazioa landu langileen artean: idatzizko kanpo-komunikazioetarako erakundeak ezarri dituen Hizkuntza Ofizialen Erabilerarako Irizpideak ezagutzera emateko; kanpo-harremanetan euskara ere erabiltzeak duen garrantziaz jabetzeko; teknologia berrietan eta harreman telematikoetan euskararen presentzia ziurtatzeak duen garrantzia azpimarratzeko...</p> <p>3.1.6. Kanpora begirako dokumentu estrategiko orokorrak identifikatu, euskaratu (beharrezkoa denean), moldatu (testu argiak, zuzenak, egokiak eta erakargarriak izan daitezten) eta langileen esku jarri euskarri ezberdinetan.</p> <p>3.1.7. Idazki elebidunetan euskara nabarmentzeko irizpideak zabaldu eta betetzen direla bermatu.</p> <p>3.1.10. Komunikazioa landu eta langileei jakitera eman euskaraz lan egiteko erabilgarri dauden tresnak, hiztegi elektronikoak, zalantzak argitzeko bideak...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Herritarrekiko harremanetan jasotako komunikazioen hizkuntza: Euskara %, Gaztelania %, Ele biak % • Beste administrazioekiko harremanetan jasotako komunikazioen hizkuntza: Euskara%, Gaztelania %, Ele biak % • Herritarrekiko idatzizko harremanetan igorritako komunikazioen hizkuntza: Euskara%, Gaztelania %, Ele biak % • Beste administrazioekiko idatzizko harremanetan igorritako komunikazioen hizkuntza: Euskara%, Gaztelania %, Ele biak % • Euskaraz sortutako komunikazioak: % • Ele biz hedatu diren komunikazioetatik, gaztelaniatik euskararako itzulpenak: % • Korredakzioz idatzita hedatutako komunikazioak: %

3. ARDATZA		3. IDATZIZKO KOMUNIKAZIOA	
ESPARRUKO HELBURUA(K)		EKINTZAK	
		ADIERAZLEAK	
3.2. Erakundeko idatzizko barne-harremanetan euskararen erabilera gehitu, sortze-lana areagotuaz, komunikazioen kalitatea zainduta eta edozein euskarritan		3.2.1. Hizkuntza Ofizialen Erabilerarako Irizpideak barne-harremanetarako betetzen direla bermatu. 3.2.2. Komunikazioa eta sentsibilizazioa landu langileen artean, idatzizko barne-komunikazioetan erakundeak ezarri dituen Hizkuntza Ofizialen Erabilerarako Irizpideak ezagutzera emateko.	
3.3. Erabilera-planaren eraginpeko langileen idatzizko kanpo-harremanetan euskararen erabilera gehitu, sortze-lana areagotuaz, komunikazioen kalitatea zainduta eta edozein euskarritan		3.3.3. Trebakuntza. 3.3.4. Idazki-ereduak moldatu, zuzenagoak, ulergarriagoak eta erakargarriagoak izan daitezzen. 3.3.5. Beste zenbait baliabide eskaini langileei: zerrenda terminologikoak, dokumentuen datu-baseak, testuen egokitzapenak, itzulpenak... 3.3.7. Eguneroko lanean sortu daitezkeen zalantzak argitzeko sistemak zehaztu.	
		<ul style="list-style-type: none"> • Erakunde barruko idatzizko harreman ofizialetan igorritako komunikazioen hizkuntza: Euskara% • Erakunde barruko idatzizko harreman ofizialetan igorritako komunikazioen hizkuntza: Gaztelania % • Erakunde barruko idatzizko harreman ofizialetan igorritako komunikazioen hizkuntza: Ele biak % • Erakunde barruko harreman ez ofizialetan euskaraz igorri diren komunikazioak: % 	
		<ul style="list-style-type: none"> • Erabilera-planaren eraginpeko langileek sortutako komunikazioen hizkuntza: Euskara% • Erabilera-planaren eraginpeko langileek sortutako komunikazioen hizkuntza: Gaztelania % • Erabilera-planaren eraginpeko langileek hedatutako komunikazioen hizkuntza: Euskara% • Erabilera-planaren eraginpeko langileek hedatutako komunikazioen hizkuntza: Gaztelania % 	



3. ARDATZA	3. IDATZIZKO KOMUNIKAZIOA	
ESPARRUKO HELBURUA(K)	EKINTZAK	ADIERAZLEAK
<p>3.4. Erabilera-planaren eraginpeko langileen idatzizko barne-harremanetan euskararen erabilera gehitu, sortze-lana areagotuaz, komunikazioen kalitatea zainduta eta edozein euskarritan</p>	<p>3.4.3. Trebakuntza. 3.4.4. Idazki-ereduak moldatu, zuzenagoak, ulergarriagoak eta erakargarriagoak izan daitezzen. 3.4.5. Beste zenbait baliabide eskaini langileei: zerrenda terminologikoak, dokumentuen datu-baseak, testuen egokitzapenak, itzulpenak... 3.4.7. Eguneroko lanean sortu daitezkeen zalantzak argitzeko sistemak zehaztu.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Harreman formaletan sortutako komunikazioen hizkuntza: Euskara% • Harreman formaletan sortutako komunikazioen hizkuntza: Gaztelania % • Harreman formaletan hedatutako komunikazioen hizkuntza: Euskara% • Harreman formaletan hedatutako komunikazioen hizkuntza: Gaztelania % • Erabilera-planeko langileen harreman informaletako euskararen erabilera: %



4.	ARDATZA	4. ITZULPENAK	
ESPARRUKO HELBURUA(K)		EKINTZAK	ADIERAZLEAK
4.1. Euskaraz ez dauden idatzien bertsio elebidunak (barne erabilerako zenbait dokumentu tekniko) ziurtatzeko bideak jorratu		4.1.1. Euskaraz ez dauden idatzien bertsio elebidunak (barne erabilerako zenbait dokumentu tekniko) identifikatu. 4.1.2. Dokumentu horiek euskaratzeko bideak jorratu. 4.1.4 Euskaraz ez dauden idazkien bertsio elebiduna ziurtatu 4.1.5. Idazki-ereduak moldatu, zuzenagoak, ulergarriagoak eta erakargarriagoak izan daitezen.	<ul style="list-style-type: none">• Komunikazio-kalitate egokia duten dokumentuak %• Gaztelania hutsezko idazkiak: %

5.	ARDATZA	5. LANGILEEN PRESTAKUNTZA OROKORRA	
ESPARRUKO HELBURUA(K)		EKINTZAK	ADIERAZLEAK
5.1. Langileen prestakuntza orokorrean euskararen erabilera areagotu		<p>5.1.1. Hizkuntza Ofizialen Erabilerarako Irizpideak langileen prestakuntza orokorraren ingurukoak, betetzen direla bermatu.</p> <p>5.1.2. Komunikazioa eta sentsibilizazioa landu langileen artean, erakundeak langileen prestakuntza orokorrari dagokionez ezarri dituen hizkuntza-irizpideei buruz.</p> <p>5.1.3. Euskarazko ikastaro gehiago eskaini kalitatea aintzat hartuta (ikastaroaren edukiari berari dagokionean eta baita komunikazio-tresnari dagokionean ere).</p> <p>5.1.4. Ezagutza egokia duten langileei euskarazko ikastaroak eskaini.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ikastaroak, guztira: • Eskainitako ikastaroetako hizkuntza: Euskara% • Eskainitako ikastaroetako hizkuntza: Gaztelania % • Eskainitako ikastaroetako hizkuntza: Ele biak % • Emandako ikastaroetako hizkuntza: Euskara% • Emandako ikastaroetako hizkuntza: Gaztelania % • Emandako ikastaroetako hizkuntza: Ele biak % • Ikastaroetako hartzaile-kopurua: Euskarazkoetan% • Ikastaroetako hartzaile-kopurua: Gaztelaniazkoetan % • Ikastaroetako hartzaile-kopurua: Ele bitakoetan %

6.	ARDATZA	6. TRESNA ETA APLIKAZIO INFORMATIKOAK	
ESPARRUKO HELBURUA(K)		EKINTZAK	ADIERAZLEAK
6.1. Tresna eta aplikazio informatikoetan euskararen erabilera gehitu		6.1.1. 6.1.2. Komunikazioa eta sentsibilizazioa landu langileen artean: tresna eta aplikazio informatikoen euskarazko bertsioa erabiltzeko...	<ul style="list-style-type: none"> • Berariazko aplikazio eta programak, guztira: • Euskaraz erabilgarri dauden berariazko aplikazio eta programak: % • Euskaraz erabilgarri egon eta lanpostuetan instalatuta daudenak: % • Instalaturako berariazko aplikazio eta programen euskarazko erabilera: % • Programa eta aplikazio orokorrak, guztira: • Euskaraz erabilgarri dauden programa eta aplikazio orokorrak: % • Euskaraz erabilgarri egon eta lanpostuetan instalatuta daudenak: % • Instalaturako programa eta aplikazio orokorren euskarazko erabilera: %



7.	ARDATZA	7. INTERNET ETA INTRANET SAREAK	
ESPARRUKO HELBURUA(K)		EKINTZAK	ADIERAZLEAK
7.2. Web orrietan euskararen presentzia gehitu, komunikagarritasuna zainduta		<p>7.2.1. Hizkuntza Ofizialen Erabilerarako Irizpideak betetzen direla bermatu Intranet eta Internet sarean zintzilikatzen diren edukietan, eta neurriak hartu horiek betetzen direla bermatzeko.</p> <p>7.2.2. Komunikazioa eta sentsibilizazioa landu langileen artean erakundeak Intranet eta Internet sarerako zeintzuk Hizkuntza Ofizialen Erabilerarako Irizpide ezarri dituen ezagutzera emateko eta horiek betetzera bultzatzeko.</p> <p>7.2.3. Jarraibideak finkatu eduki berriak bi hizkuntzetan sortu eta sarean jartzeko.</p>	<ul style="list-style-type: none">• Web orrietako edukiak euskaraz: %• Web orrira egindako bisitak euskaraz: %



8.	ARDATZA	8. ARGITALPENAK	
ESPARRUKO HELBURUA(K)		EKINTZAK	ADIERAZLEAK
8.1. Argitalpenetan euskararen presentzia gehitu		<p>8.1.1. Hizkuntza Ofizialen Erabilerarako Irizpideak betetzen direla bermatu edozein euskarritako argitalpenetan.</p> <p>8.1.2. Komunikazioa eta sentsibilizazioa landu langileen artean erakundeak argitalpenei dagokienez ezarri dituen hizkuntza-irizpideei buruz.</p>	<ul style="list-style-type: none">• Argitalpenak, guztira:• Argitaratzen diren aldizkari, liburu, katalogo, DVDen... hizkuntza: Euskara %• Argitaratzen diren aldizkari, liburu, katalogo, DVDen... hizkuntza: Gaztelania %• Argitaratzen diren aldizkari, liburu, katalogo, DVDen... hizkuntza: Ele biak %

9. ARDATZA	9. HIZKUNTZA-PAISAIA	
ESPARRUKO HELBURUA(K)	EKINTZAK	ADIERAZLEAK
<p>9.1. Erakunde barruko hizkuntza-paisaian euskararen presentzia gehitu</p>	<p>9.1.1. Hizkuntza Ofizialen Erabilerarako Irizpideak betetzen direla bermatu hizkuntza-paisaiaren arloan (noiz ele biz, noiz euskara hutsean...)</p> <p>9.1.2. Komunikazioa eta sentsibilizazioa landu langileen artean erakundeak hizkuntza-paisaiaren arloan ezarri dituen hizkuntza-irizpideez, eta horiek errespetatzera bultzatu; noizbehinkako oharrak euskaraz ere jartzera animatu.</p> <p>9.1.3. Hizkuntza-paisaia aztertu eta gabeziak antzeman ondoren, gaizki daudenak zuzendu eta gaztelaniaz daudenak euskaraz jarri.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Errotulu eta noizbehinkako oharretako hizkuntza: Euskara % • Errotulu eta noizbehinkako oharretako hizkuntza: Gaztelania % • Errotulu eta noizbehinkako oharretako hizkuntza: Ele biak % • Papeleriako hizkuntza: Euskara % • Papeleriako hizkuntza: Gaztelania % • Papeleriako hizkuntza: Ele biak % • Tresneriako (fotokopiagailu, kafe-makina,...) hizkuntza: Euskara % • Tresneriako (fotokopiagailu, kafe-makina,...) hizkuntza: Gaztelania % • Tresneriako (fotokopiagailu, kafe-makina,...) hizkuntza: Ele biak %



10.	ARDATZA	10. IRAGARPENAK, PUBLIZITATEA ETA KANPAINAK	
ESPARRUKO HELBURUA(K)		EKINTZAK	ADIERAZLEAK
<p>10.1. Iragarki, publizitate eta kanpainetan euskararen presentzia gehitu, komunikagarritasuna zainduta</p>		<p>10.1.1. Hizkuntza Ofizialen Erabilerarako Irizpideak betetzen direla bermatu iragarki, publizitate eta kanpainetan.</p> <p>10.1.2. Komunikazioa eta sentsibilizazioa landu langileen artean erakundeak iragarki, publizitate eta kanpainen arloan ezarri dituen hizkuntza-irizpideei buruz.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Prentsa-oharretako hizkuntza: Euskara % • Prentsa-oharretako hizkuntza: Gaztelania % • Prentsa-oharretako hizkuntza: Ele biak % • Iragarkietako hizkuntza: Euskara % • Iragarkietako hizkuntza: Gaztelania % • Iragarkietako hizkuntza: Ele biak % • Iragarki-taulako oharretako hizkuntza: Euskara % • Iragarki-taulako oharretako hizkuntza: Gaztelania % • Iragarki-taulako oharretako hizkuntza: Ele biak % • Publizitate-kanpainetako hizkuntza: Euskara % • Publizitate-kanpainetako hizkuntza: Gaztelania % • Publizitate-kanpainetako hizkuntza: Ele biak % • Megafoniako hizkuntza: Euskara % • Megafoniako hizkuntza: Gaztelania % • Megafoniako hizkuntza: Ele biak %

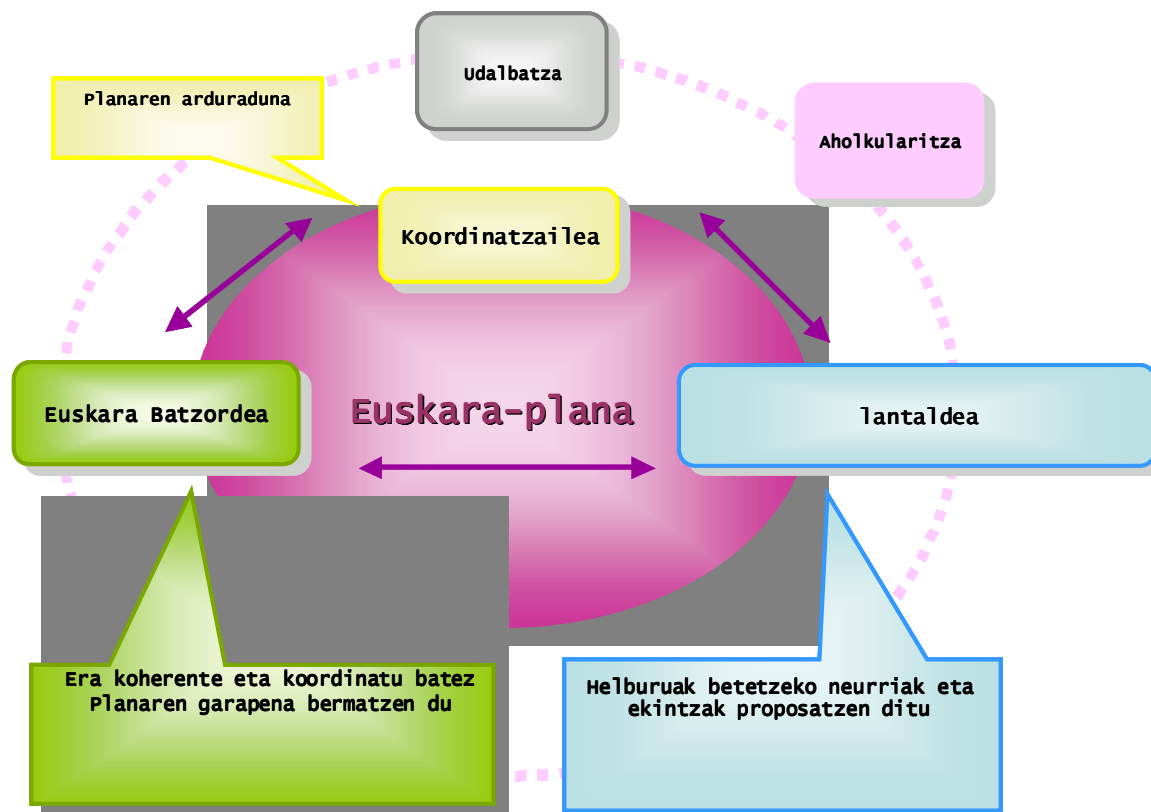
11.	ARDATZA	11. DIRU-LAGUNTZAK	
ESPARRUKO HELBURUA(K)		EKINTZAK	ADIERAZLEAK
11.1. Diru-laguntzak esleitzerakoan, hizkuntza-baldintzak betetzen direla bermatu		<p>11.1.1. Hizkuntza Ofizialen Erabilerarako Irizpideak diru-laguntzen arloan betetzen direla bermatu. Ondoko esparru hauei begira, gutxienez: enpresa-mundua; aisi-talde, kirol talde, kultur elkarte, komunikabide, hizkuntza-paisaia (administrazio barruko esparrua, merkataritza, ostalaritza, teknologia berriak...).</p> <p>11.1.2. Komunikazioa eta sentsibilizazioa landu langileen artean erakundeak diru-laguntzen arloan ezarri dituen hizkuntza-irizpideei buruz.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Diru-laguntzetako hizkuntza irizpideen txertatze-maila: % • Diru-laguntzak ematerakoan, hizkuntza-irizpideak betetzen dira: % • Diru-laguntzak eman ondoren, hizkuntza-irizpideen ezarpenari jarraipena egiten zaio: %



12.	ARDATZA	12. KONTRATAZIO ADMINISTRATIBOAK	
ESPARRUKO HELBURUA(K)		EKINTZAK	ADIERAZLEAK
12.1. Kontratazioaren fase guztietan hizkuntza-baldintzak betetzen direla bermatu		<p>12.1.1. Hizkuntza Ofizialen Erabilerarako Irizpideak betetzen direla bermatu kontratazio administratiboen arloan.</p> <p>12.1.2. Komunikazioa eta sentsibilizazioa landu erakundeko kontratazio-organoetan, baldintza-orrietan hizkuntza-baldintzak txertatu eta bete egiten direla ziurtatu.</p> <p>12.1.3. Herritarrekiko harremana oinarri duten kontratazioetan euskarazko baliabideen eta euskal hitzunen presentzia bermatu.</p>	<ul style="list-style-type: none">• Kontratazioetako hizkuntza-irizpideen txertatze-maila: %• Kontratazioak esleitzerakoan, hizkuntza-irizpideak betetzen dira: %• Kontratazioak esleitu ondoren, hizkuntza-irizpideen ezarpenari jarraipena egiten zaio: %

4. Plana garatzeko egitura

Orain arte zehaztutako helburuak eta Plana bere osotasunean garatu ahal izateko beharrezkoa da egitura berezi bat izatea. Atal bakoitzak dagozkion ardurak bere gain hartuko ditu. Hona hemen proposatzen ditugun atalak eta bakoitzari egokitzen zaizkion ardurak.



4.1. KOORDINATZAILEA

Euskara Planaren arduraduna.

Funtzioak	Profila	Iraupena
<ul style="list-style-type: none"> • Lantaldea abiatzeko aurrelanak egitea. • Lantaldearen lanari segimendua egitea. • Lantaldeak erabakitakoa martxan jartzeko lanak prestatzea. • Lantaldearen dinamika egokitzeko neurri zuzentzaileak proposatu eta martxan jartzea. • Planaren erritmo eta eraginari segimendua egitea. 	<ul style="list-style-type: none"> • Udalbatzak izendatutakoa. • Pertsona dinamikoa, erakundearen eremu guztietara heltzeko gaitasuna duena. • Euskara Planarekin identifikatua eta lidergorako gaitasuna. 	<p>Euskara Planaren hasieratik jarraipen-faseraino.</p>

4.2. EUSKARA BATZORDEA

Euskara Planaren garapen koherente eta koordinatua bermatzen du eta bere segimendua egiten du.

Funtzioak	Parte-hartzaileak	Iraupena
<ul style="list-style-type: none"> • Euskara Planaren markoan garatzen diren ekintza guztiak koordinatu, Plana modu koherentean gara dadin. • Adierazitako epeetan ezarritako helburuen betetze-mailaren segimendua egin. • Neurri zuzentzaileak proposatu eta ezartzeko beharra baloratu, beharrezkoa denean. • Euskara Planaren komunikazioa burutu. • Euskara Planaren markoan lortutako helburuak mantendu eta egonkortzeko beharrezkoak diren ardurak zehaztu eta erremintak eta baliabideak kudeatu. 	<ul style="list-style-type: none"> • Euskara Planaren koordinatzailea. • Lantaldeko ordezkaria(k). • Udalbatzako ordezkaria(k). • Langileen ordezkaria(k). 	<p>Hasieratik jarraipen-faseraino.</p>

4.3. LANTALDEA

Helburuaren eta taldearen azken erantzulea:

Funtzioak	Profila	Iraupena
<ul style="list-style-type: none"> • Helburuak eskuratzeko neurriak landu eta martxan jarri. • Dagozkien helburu estrategikoei jarritako adierazlearen jarraipena egin, baloratu eta, horrela behar izanez gero, neurri zuzentzaileak proposatu. • Helburua eskuratzeko behar den komunikazioa egin. • Helburua eskuratzeko behar den trebakuntza aurreikusi. • Lortutako helburuari eusteko ardurak eta tresnak definitu. 	<ul style="list-style-type: none"> • Erakundean esparru horren ardura duena edo/eta helburuarekin harreman zuzena duena. • Pertsona dinamikoa. • Euskara Planarekiko identifikazioa, lidergorako gaitasuna. 	<p>Hasieratik jarraipen-faseraino.</p>



5. Euskara Planaren garapenerako kronograma

Eragin-esparrua	1. urtea	2. urtea	3. urtea	4. urtea	5. urtea
1. HIZKUNTZA-GAITASUNA					
2. AHOZKO KOMUNIKAZIOA					
3. IDATZIZKO KOMUNIKAZIOA					
4. ITZULPENAK					





Eragin-esparrua	1. urtea	2. urtea	3. urtea	4. urtea	5. urtea
5. LANGILEEN PRESTAKUNTZA OROKORRA					
6. TRESNA ETA APLIKAZIO INFORMATIKOAK					
7. INTERNET ETA INTRANET SAREAK					
8. ARGITALPENAK					
9. HIZKUNTZA-PAISAIA					
10. IRAGARPENAK, PUBLIZITATEA ETA KANPAINAK					
11. DIRU-LAGUNTZAK					
12. KONTRATAZIO ADMINISTRATIBOAK					

--	--	--	--	--	--



ELHUYAR
ahoi-kulturitza



ZALDIBAR
Elizateko Udala

KUDEAKETA-PLANA

2013 URTEA



1.	ARDATZA	1. HIZKUNTZA-GAITASUNA	EPEA	I. URTEA
ESPARRUKO HELBURUA(K)		EKINTZAK		
1.3. Langileen euskara-gaitasuna hobetu		1.3.1. Komunikazioa eta sentsibilizazioa landu eta bideak jorratu gaitasuna hobetzeko 1.3.2. Langileen euskararen gaitasuna hobetzera zuzendutako formazio-saioak eskaini		

2.	ARDATZA	2. AHOZKO KOMUNIKAZIOA	EPEA	I. URTEA
ESPARRUKO HELBURUA(K)		EKINTZAK		
2.2. Erakundeko ahozko kanpo-harremanetan euskararen erabilera gehitu		2.2.1. Udalak onartuta dituen hizkuntza-irizpideen betetze-mailari segimendua egin 2.2.2. Komunikazioa eta sentsibilizazioa landu langileen artean, Hizkuntza Ofizialen Erabilerarako Irizpideak betetzeko, herritarrek dituzten hizkuntza-eskubideen gainean. 2.2.3. Komunikazioa eta sentsibilizazioa landu herritarrei eta beste administrazioei begira, Administrazioarekin euskarazko harremanak sustatze aldera. 2.1.6. Adierazgarriak jarri, herritarrei euskararen erabilera-eskubideak ezagutzera emateko (mahai-gainekoak...).		
2.2. Erakundeko ahozko barne-harremanetan euskararen erabilera gehitu		2.2.4. Euskaraz arituko diren langileen sarea sustatu, bai ahoz eta baita idatziz ere, erabilera-ohiturak sortuz joan daitezen. 2.2.5. Langile hasiberrien aurkezpenak euskaraz egin.		
2.3. Erabilera-planaren eraginpeko langileen ahozko harremanetan euskararen erabilera gehitu		2.3.3. Trebakuntza. 2.3.4. Langile hasiberrien aurkezpenak euskaraz egin. 2.3.10. Laneko harreman informaletan euskararen erabilera areagotzeko mintza-saioak sustatu, ezagutza-maila desberdinetako jendea harremanetan jarri eta erabilera bultzatzeko: Mintzalagunaren antzekoak.		



3.	ARDATZA	3. IDATZIZKO KOMUNIKAZIOA	EPEA	I. URTEA
ESPARRUKO HELBURUA(K)		EKINTZAK		
<p>3.1. Erakundearen idatzizko kanpo-harremanetan euskararen erabilera gehitu, sortze-lana areagotuaz, komunikazioen kalitatea zainduta edozein euskarritan</p>		<p>3.1.1. Hizkuntza Ofizialen Erabilerarako Irizpideak idatzizko kanpo-harremanetzako, betetzen direla bermatu.</p> <p>3.1.2. Komunikazioa eta sentsibilizazioa landu langileen artean: idatzizko kanpo-komunikazioetarako erakundeak ezarri dituen Hizkuntza Ofizialen Erabilerarako Irizpideak ezagutzera emateko; kanpo-harremanetan euskara ere erabiltzeak duen garrantziaz jabetzeko; teknologia berrietan eta harreman telematikoetan euskararen presentzia ziurtatzeak duen garrantzia azpimarratzeko...</p> <p>3.1.6. Kanpora begirako dokumentu estrategiko orokorrak identifikatu, euskaratu (beharrezkoa denean), moldatu (testu argiak, zuzenak, egokiak eta erakargarriak izan daitezzen) eta langileen esku jarri euskarri ezberdinetan.</p> <p>3.1.7. Idazki elebidunetan euskara nabarmentzeko irizpideak zabaldu eta betetzen direla bermatu.</p> <p>3.1.10. Komunikazioa landu eta langileei jakitera eman euskaraz lan egiteko erabilgarri dauden tresnak, hiztegi elektronikoak, zalantzak argitzeko bideak...</p>		
<p>3.2. Erakundeko idatzizko barne-harremanetan euskararen erabilera gehitu, sortze-lana areagotuaz, komunikazioen kalitatea zainduta eta edozein euskarritan</p>		<p>3.2.1. Hizkuntza Ofizialen Erabilerarako Irizpideak barne-harremanetarako betetzen direla bermatu.</p> <p>3.2.2. Komunikazioa eta sentsibilizazioa landu langileen artean, idatzizko barne-komunikazioetan erakundeak ezarri dituen Hizkuntza Ofizialen Erabilerarako Irizpideak ezagutzera emateko.</p>		
<p>3.3. Erabilera-planaren eraginpeko langileen idatzizko kanpo-harremanetan euskararen erabilera gehitu, sortze-lana areagotuaz, komunikazioen kalitatea zainduta eta edozein euskarritan</p>		<p>3.3.3. Trebakuntza.</p> <p>3.3.4. Idazki-ereduak moldatu, zuzenagoak, ulergarriagoak eta erakargarriagoak izan daitezzen.</p> <p>3.3.5. Beste zenbait baliabide eskaini langileei: zerranda terminologikoak, dokumentuen datu-baseak, testuen egokitzapenak, itzulpenak...</p> <p>3.3.7. Eguneroko lanean sortu daitezkeen zalantzak argitzeko sistemak zehaztu.</p>		



3.	ARDATZA	3. IDATZIZKO KOMUNIKAZIOA	EPEA	I. URTEA
ESPARRUKO HELBURUA(K)		EKINTZAK		
<p>3.4. Erabilera-planaren eraginpeko langileen idatzizko barne-harremanetan euskararen erabilera gehitu, sortze-lana areagotuaz, komunikazioen kalitatea zainduta eta edozein euskarritan</p>		<p>3.4.3. Trebakuntza. 3.4.4. Idazki-ereduak moldatu, zuzenagoak, ulergarriagoak eta erakargarriagoak izan daitezen. 3.4.5. Beste zenbait baliabide eskaini langileei: zerrenda terminologikoak, dokumentuen datu-baseak, testuen egokitzapenak, itzulpenak... 3.4.7. Eguneroko lanean sortu daitezkeen zalantzak argitzeko sistemak zehaztu.</p>		



4.	ARDATZA	4. ITZULPENAK	EPEA	I. URTEA
ESPARRUKO HELBURUA(K)		EKINTZAK		
4.1. Euskaraz ez dauden idatzien bertsio elebidunak (barne erabilerako zenbait dokumentu tekniko) ziurtatzeko bideak jorratu		4.1.1. Euskaraz ez dauden idatzien bertsio elebidunak (barne erabilerako zenbait dokumentu tekniko) identifikatu. 4.1.2. Dokumentu horiek euskaratzeko bideak jorratu. 4.1.4 Euskaraz ez dauden idatzien bertsio elebiduna ziurtatu 4.1.5. Idazki-ereduak moldatu, zuzenagoak, ulergarriagoak eta erakargarriagoak izan daitezen.		

5.	ARDATZA	5. LANGILEEN PRESTAKUNTZA OROKORRA	EPEA	I. URTEA
ESPARRUKO HELBURUA(K)		EKINTZAK		
5.1. Langileen prestakuntza orokorrean euskararen erabilera areagotu		5.1.1. Hizkuntza Ofizialen Erabilerarako Irizpideak langileen prestakuntza orokorraren ingurukoak, betetzen direla bermatu. 5.1.2. Komunikazioa eta sentsibilizazioa landu langileen artean, erakundeak langileen prestakuntza orokorrari dagokionez ezarri dituen hizkuntza-irizpideei buruz. 5.1.3. Euskarazko ikastaro gehiago eskaini kalitatea aintzat hartuta (ikastaroaren edukiari berari dagokionean eta baita komunikazio-tresnari dagokionean ere). 5.1.4. Ezagutza egokia duten langileei euskarazko ikastaroak eskaini.		



6.	ARDATZA	6. TRESNA ETA APLIKAZIO INFORMATIKOAK	EPEA	I. URTEA
ESPARRUKO HELBURUA(K)		EKINTZAK		
6.1. Tresna eta aplikazio informatikoetan euskararen erabilera gehitu		6.1.1. 6.1.2. Komunikazioa eta sentsibilizazioa landu langileen artean: tresna eta aplikazio informatikoen euskarazko bertsioa erabiltzeko...		

7.	ARDATZA	7. INTERNET ETA INTRANET SAREAK	EPEA	I. URTEA
ESPARRUKO HELBURUA(K)		EKINTZAK		
7.2. Web orrietan euskararen presentzia gehitu, komunikagarritasuna zainduta		<p>7.2.1. Hizkuntza Ofizialen Erabilerarako Irizpideak betetzen direla bermatu Intranet eta Internet sarean zintzilikatzen diren edukietan, eta neurriak hartu horiek betetzen direla bermatzeko.</p> <p>7.2.2. Komunikazioa eta sentsibilizazioa landu langileen artean erakundeak Intranet eta Internet sarerako zeintzuk Hizkuntza Ofizialen Erabilerarako Irizpide ezarri dituen ezagutzera emateko eta horiek betetzera bultzatzeko.</p> <p>7.2.3. Jarraibideak finkatu eduki berriak bi hizkuntzetan sortu eta sarean jartzeko.</p>		



8.	ARDATZA	8. ARGITALPENAK	EPEA	I. URTEA
ESPARRUKO HELBURUA(K)		EKINTZAK		
8.1. Argitalpenetan euskararen presentzia gehitu		8.1.1. Hizkuntza Ofizialen Erabilerarako Irizpideak betetzen direla bermatu edozein euskarritako argitalpenetan. 8.1.2. Komunikazioa eta sentsibilizazioa landu langileen artean erakundeak argitalpenei dagokienez ezarri dituen hizkuntza-irizpideei buruz.		

9.	ARDATZA	9. HIZKUNTZA-PAISAIA	EPEA	I. URTEA
ESPARRUKO HELBURUA(K)		EKINTZAK		
9.1. Erakunde barruko hizkuntza-paisaian euskararen presentzia gehitu		9.1.1. Hizkuntza Ofizialen Erabilerarako Irizpideak betetzen direla bermatu hizkuntza-paisaiaren arloan (noiz ele biz, noiz euskara hutsean...) 9.1.2. Komunikazioa eta sentsibilizazioa landu langileen artean erakundeak hizkuntza-paisaiaren arloan ezarri dituen hizkuntza-irizpideez, eta horiek errespetatzera bultzatu; noizbehinkako oharrak euskaraz ere jartzera animatu. 9.1.3. Hizkuntza-paisaia aztertu eta gabeziak antzeman ondoren, gaizki daudenak zuzendu eta gaztelaniaz daudenak euskaraz jarri.		



10.	ARDATZA	10. IRAGARPENAK, PUBLIZITATEA ETA KANPAINAK	EPEA	I. URTEA
ESPARRUKO HELBURUA(K)		EKINTZAK		
10.1. Iragarki, publizitate eta kanpainetan euskararen presentzia gehitu, komunikagarritasuna zainduta		<p>10.1.1. Hizkuntza Ofizialen Erabilerarako Irizpideak betetzen direla bermatu iragarki, publizitate eta kanpainetan.</p> <p>10.1.2. Komunikazioa eta sentsibilizazioa landu langileen artean erakundeak iragarki, publizitate eta kanpainen arloan ezarri dituen hizkuntza-irizpideei buruz.</p>		

11.	ARDATZA	11. DIRU-LAGUNTZAK	EPEA	I. URTEA
ESPARRUKO HELBURUA(K)		EKINTZAK		
11.1. Diru-laguntzak esleitzerakoan, hizkuntza-baldintzak betetzen direla bermatu		<p>11.1.1. Hizkuntza Ofizialen Erabilerarako Irizpideak diru-laguntzen arloan betetzen direla bermatu. Ondoko esparru hauei begira, gutxienez: enpresa-mundua; aisi-talde, kirol talde, kultur elkarte, komunikabide, hizkuntza-paisaia (administrazio barruko esparrua, merkataritza, ostalaritza, teknologia berriak...).</p> <p>11.1.2. Komunikazioa eta sentsibilizazioa landu langileen artean erakundeak diru-laguntzen arloan ezarri dituen hizkuntza-irizpideei buruz.</p>		

12.	ARDATZA	12. KONTRATAZIO ADMINISTRATIBOAK	EPEA	I. urtea
ESPARRUKO HELBURUA(K)		EKINTZAK		
12.1. Kontratazioaren fase guztietan hizkuntza-baldintzak betetzen direla bermatu		<p>12.1.1. Hizkuntza Ofizialen Erabilerarako Irizpideak betetzen direla bermatu kontratazio administratiboen arloan.</p> <p>12.1.2. Komunikazioa eta sentsibilizazioa landu erakundeko kontratazio-organoetan, baldintza-orrietan hizkuntza-baldintzak txertatu eta bete egiten direla ziurtatu.</p> <p>12.1.3. Herritarrekiko harremana oinarri duten kontratazioetan euskarazko baliabideen eta euskal hiztunen presentzia bermatu.</p>		



ELHUYAR
ahokultaritza



ZALDIBAR
Elizateko Udala

ERANSKINA:
2012 egindako diagnostikoa



ELHUYAR
ahol1kularitza



ZALDIBAR
Elizateko Udala

Oharra: euskarri digitalean ari bazara, klikatu irudiaren gainean. Paperezkoa nahi baduzu, klikatu, ireki eta inprimatu.

ELHUYAR
ahol1kularitza

ZALDIBAR
Elizateko Udala

Zaldibarko Udala

**Erabilera-plana
Diagnostikoa**

1